



**Organization for Security and Co-operation in Europe  
Secretariat**

PC.NGO/20/05  
8 June 2005

RUSSIAN only

---

**Conference Services**

Please find attached the contribution made by Mr. Willy Weiner, ‘Jewish Cultural Center Menora, Armenia’, at Session 3 of the OSCE Conference on Anti - Semitism and on other Forms of Intolerance, Cordoba, 8 - 9 June 2005.



JEWISH CULTURAL CENTER "MENORA"  
מרכז תרבות מנורה ישראל - ארמניה

65, 9 Aygestan Str., Apt. #2, 375025 Yerevan, Armenia, Tel.: (374 10) 57 89 89, Fax: (374 10) 55 41 32

ב"ה

**OSCE Conference on Anti-Semitism and on Other Forms of  
Intolerance  
8 and 9 June 2005  
Cordoba, Spain**

Session 3

*The president of  
JCC "MENORA", ARMENIA  
WILLY WEINER*  
Президент ЕКЦ «Менора»  
Вильям Вайнер

### Культура толерантности в Армении

Волею судьбы наши предки нашли на армянской земле своё пристанище. Понятие "дружба народов" на протяжении десятилетий существования империи Советов не позволяло нам в полной мере ощущать нашу национальную принадлежность, как в культурном, так и в религиозном отношении. И только прошедшие демократические преобразования в независимой Армении создали благоприятные условия для возрождения и укрепления национального самосознания.

Основной целью деятельности Еврейского Культурного Центра в Армении всегда являлось создание культурно-просветительской базы, которая может стать мостом на пути к достижению взаимопонимания и взаимопроникновения двух древних народов, двух древних культур.

Первой ступенью в процессе развития культуры мира и к недопущению насилия является понятие «толерантность». Мир невозможен без толерантности, а развитие демократии невозможно без мира. Политика и программы независимого многонационального демократического государства должны способствовать улучшению взаимопонимания, укреплению солидарности и терпимости в отношениях как между отдельными людьми, так и между этническими, социальными, культурными, религиозными и языковыми группами, а также нациями.

Наше государство конкретными действиями заявляет о своей готовности поддерживать и претворять в жизнь программы в области воспитания в духе толерантности, прав человека и ненасилия. Это означает, что уделяется особое внимание вопросам повышения уровня воспитания граждан, открытых к восприятию других культур, способных уважать личность человека, его ценности и традиции, не зависимо от его национальности и вероисповедания, предупреждать конфликты или разрешать их ненасильственным путем.

Сегодняшним днем на пути демократических преобразований Республикой Армения подписан ряд международных конвенций:

1. Рамочная конвенция по защите прав национальных меньшинств;
2. Европейская хартия по региональным языкам или языкам национальных меньшинств;

3. Конвенция по основным правам и свободам;
  4. Европейская социальная хартия;
  5. Конвенция в рамках СНГ по защите прав национальных меньшинств; и др.,
- и принят ряд законов:

1. принят закон и сформирован институт о защите прав человека (2001г.);
2. в аппарате Премьер-министра сформировано управление по проблемам национальных меньшинств и религий (2004г.);
3. принят закон о Законодательных основах культуры. 8-я статья, которая посвящена национальным меньшинствам, гласит – «Республика Армения поддерживает сохранение и развитие этнической культуры и идентичности национальных меньшинств и государственными программами обеспечивает создание условий для сохранения их религии, традиций, языка, а так же развития и распространения культуры» (2003г.);
4. в новый Уголовный Кодекс РА внесены статьи (143, 160, 226, 392), пресекающие случаи попираания религиозных, этнических, расовых и языковых прав и/или насаждения религиозной, этнической, расовой и языковой нетерпимости (2003 г.);
5. принят закон об альтернативной военной службе (2003г.); и др.

Сегодня в Армении (с1991г.) институционально организованы 11 национальных общин, зарегистрировано 50 национально-общественных организаций, 56 религиозных организаций, 14 газетных изданий на языках национальных меньшинств. Ежегодно из бюджета РА (с 2000г.) выделяется Грант на развитие культурно-просветительских программ национальных меньшинств.

Еврейский Культурный Центр «Менора», имея большой опыт работы и многочисленные заслуги, как в культурном и просветительском, так и социальном и других аспектах жизни еврейской Диаспоры Армении вот уже несколько лет осуществляет крупный долгосрочный проект «Авторская еврейская традиционная музыка в Армении».

Как известно, насчитывающая не одно тысячелетие «биография» еврейства, вынужденная рассредоточенность его диаспоры стали причиной множественности очагов еврейской культуры. Сегодня мы становимся свидетелями становления еще одного ее «эпицентра», формирования ее нового, своеобразного стиливого пласта в Армении.

Являясь профессиональным музыкантом, композитором и автором всех произведений, представленных в проекте, я считаю, что **значимость и актуальность этого проекта очень велика и заключается в укреплении понятия «толерантность» исключительно посредством обмена культурной информацией и построения мостов понимания и сближения через историю, культуру, традиции и искусство, через уважение, принятие и правильное понимание богатого многообразия культур всего мира.**

При содействии Министерства иностранных дел Республики Армения и офиса ОБСЕ в Ереване, а также Общественного радио и телевидения Республики Армения в середине октября сего года в рамках толерантности состоится большой концерт Национального симфо-джаз оркестра Общественного радио и телевидения Армении при участии лучших солистов Армении, исполняющих мои произведения.

Я не случайно говорю об этом. Имея богатейшую древнюю историю, культуру, традиции, национальную традиционную музыку, насчитывающую более нескольких тысячелетий, армянский народ всем сердцем откликается и принимает многообразие культур и традиций народов, проживающих на территории армянского государства. Не является ли это лучшим показателем **сознательного поиска путей взаимопонимания, взаимоуважения и толерантности на высоком культурном уровне, где нет места ни политическим играм, ни всем страшным антигуманным «измам», являющимся последствиями нетерпимости.**

**Я считаю, что только знания, информация, открытость, общение, свобода мысли, совести и убеждений могут привести мир к гармонии в многообразии и способствовать замене культуры противостояния культурой мира.**

И последнее:

В марте сего года, присутствуя на церемонии подписания Меморандума о взаимопонимании между Американским Еврейским Конгрессом и Федерацией Еврейских Общин СНГ в Москве, в разговоре с

делегатами о положении евреев в странах бывшего СССР я услышал очень ценное мнение, сложившееся об армянском народе в мировом сообществе: **«Народ, переживший страшную трагедию – Геноцид, рассеянный по всему миру и не смотря ни на что сохранивший свою уникальную древнюю культуру, традиции и национальное достоинство, в силу своей мудрости не способен испытывать чувства, подобные антисемитизму, ксенофобии и какой бы то ни было нетерпимости и агрессии...».**

Есть два показателя антисемитизма. Первый - государственная политика, второй - сформированное общественное мнение. Ни первого, ни второго в Армении нет и никогда не было. Тем не менее, в последнее время имели место отдельные публикации и заявления. Одним из проявлений является случай, связанный с лидером Армяно-арийского ордена Арменом Аветисяном, который в серии публикаций и интервью обвинял евреев за социальные и экономические трудности в Армении и призывал патриотов Родины «очистить» страну от евреев. В итоге в его отношении возбуждено уголовное дело, без какого либо участия Еврейской Общины Армении, что немаловажно. Сейчас он заключен под арест по 226-й статье Уголовного кодекса РА, запрещающей действия, направленные на возбуждение национальной, расовой или религиозной вражды, и ему грозит лишение свободы сроком от 3 до 6 лет. Это - пример государственной политики.

Но происшедшее приняло скандальный характер, что, на мой взгляд, неуместно. Делается попытка приписать государственной политике и общественности Армении антисемитизм, что я считаю грубейшей ошибкой, кто бы ни хотел это осуществить. Я не считаю это вопросом общественной значимости. **Нельзя отождествлять два разных понятия - политика и высказывания отдельных лиц. С советских времен в Армении не было подобных тенденций. В нашей общественности нет антисемитизма, которому мы должны дать оценку.**

И это действительно так, Армения именно та страна в которой никогда не приживутся эти ужасные «измы», периодически и целенаправленно навязываемые извне.

**OSCE Conference on Anti-Semitism and on Other Forms of  
Intolerance  
8 and 9 June 2005  
Cordoba, Spain**

Session 3

Historical adding to speech

Президент ЕКЦ «Менора»  
Вильям Вайнер

**МОВСЕС ХОРЕНАЦИ, V-й век н.э.  
(историческая справка).**

Вагаршак....воздавая за добро могучему и мудрому мужу Багарату, потомку Шамбата, что из иудеев, он дарует ему потомственное право возлагать венец на царей Аршакуни, а роду, что произойдет от него, зваться по имени Багратуни....

Кроме того, он назначается наместником западного края до тех пределов, где кончается армянская речь....

Вагаршак сооружает в Армавире храм и устанавливает в нем статуи Солнца, Луны и своих предков. Он упрасивает Багарата, потомка иудея Шамбата, покинуть иудейскую веру и поклоняться идолам, но тот не соглашается, и царь Вагаршак его не неволит....

Сын Вагаршака Аршак....Во время Аршака из сыновей Багарата, принуждаемых царем к поклонению идолам, двое мужественно погибли от меча за веру отцов....остальные согласились выступать в субботу на охоту и на войну и оставлять детей необрезанными, если таковые родятся, ибо они еще не были женаты....

Вслед за Арташесом Первым царствует его сын Тигран (Тигран 2 Великий, 95-55гг.), соорудив храмы и устроив там алтари, повелевает всем нахарарам приносить жертвы.... Мужики же из рода Багратуни не соглашаются на это. Отрубив язык одного из них, по имени Асуд, за оскорбление статуй, других он не стал истязать, ибо те согласились вкушать от жертвоприношений царя и есть свинину, хотя сами и не стали коленопреклонно приносить жертвы. Поэтому царь отстраняет их от командования войском, но не лишает сана венценалагателя аспета....

Он направляется в Палестину....Забирает много пленных иудеев... поселяет пленных иудеев в Армавире и в аване Вардгес, что на реке Касах... Позже армянский царь Тигран в 40-м году до р.х. посылает войска против Римлян, поучив его добиться мира и согласия с населением Сирии и Палестины....В итоге....войска....взяли в плен иудейского царя Гиркана в Иерусалиме и вместе с пленниками повели к Тиграну. Тигран же приказал....поселить пленных иудеев....в городе Шамирам (Ван).Вообще Мовсес Хоренаци различает два пленения евреев при Тигране Среднем (Тигран 2-й Великий), более раннее, совершенное им самим, когда переселенцы были помещены в Армавире и в Вагаршапате, и более позднее, совершенное при нем Барзапаном Рштуни, разместившим пленных в городе Шамираме (Ван). В дальнейшем евреи первого пленения приняли христианство, второго - нет.

Арташес Последний в 189-160гг....на месте слияния Ерасха и Мецамора....строит город - Арташат....выводит из города Ерванда пленных иудеев, которые были переведены туда из Армавира и поселяет их в Арташате (речь идет о пленных евреях, выведенных царем Тиграном Средним из Палестины и частично поселенных в Армавире. Они были переселены царем Ервандом в новую столицу Ервандакерт, а теперь поселены в Арташате).

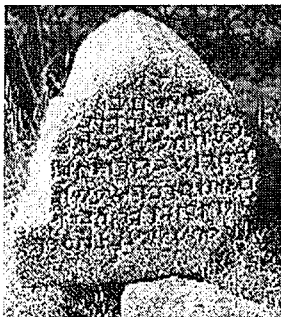
В дни Арташеса, говорят, прибыл из восточных краев Арийской страны род Аматауни. Изначально они иудеи - происходят от некоего Мануе, у которого был сын огромного роста и силы, нареченный Самсоном....они были пожалованы Арташесом деревнями и дастакертами и названы Аматауни, то есть "Пришельцами" (от персидского слова "амат", т.е. пришел)

Хоренаци, оплакивая кончину святого Григориса, и смерть Трдата, с горечью пишет; "Мы находим в божественных историях, что у еврейского народа после судий, во время безвластия и смут, не было царя и каждый делал, что ему было угодно; то же самое наблюдалось и в нашей стране"

Персидский царь Шапух, после пленения армянского царя Аршака, приказал снести укрепления всех городов и увести в плен иудеев, тех, которые были приведены....в дни Тиграна и жили в Ване, оставаясь при своей вере....Их Шапух поселил в Аспахане. Увели в плен также тех иудеев, живших в Арташате и Валарашапате и приведенных тем же царем Тиграном, которые в дни святого Григора и Трдата уверовали во Христа....

## Область Вайоц Дзор

Область Вайоц Дзор расположена в южной части Армении. Центр района, город Егегнадзор, расположен на берегу реки Арпа. В городе находятся памятники, сохранившиеся от периода с I тысячелетия до н.э. по XVII в.н.э. Здесь находится этнографический музей, галереи, парки и университет, который отметил 700 ление своего основания. В ущелье Нораванка находится монастырский комплекс с тем же названием, Нораванк, построенный в XII-XVI вв. На этой же территории находится и национальный парк, где есть многочисленные пещеры, представляющие большой интерес для исследователей. Здесь были обнаружены



Сенсационная находка в Армении - еврейское кладбище XIII века

остатки древних поселений- Егегиз (V-VIII вв.), Мог (II тыс. до н.э. - по XV в н.э.), Прошаберд (VIII в.), Смбаберд (X-XIII вв.) и крепостей Бердакар (V в.) и Кечут (X-XIV вв.). Во время проведения в 2003 году археологических раскопок было обнаружено в селе Егехис древнее еврейское кладбище. Захоронения относятся к середине XIII века, надписи на могильных камнях сделаны на иврите.

ЕРЕВАН, 11 мая (RUJEN) - Начались археологические раскопки в горном районе Вайоц Дзор, к юго-востоку от Еревана. Объект обещает немалые и, возможно, даже сенсационные, научные открытия. Здесь, в селе Егехис обнаружено древнее еврейское кладбище. Захоронения относятся к середине XIII века, надписи на могильных камнях сделаны на иврите.

"Это захоронение оказалось для нас полной неожиданностью, - говорит руководитель археологической экспедиции, сотрудник Института археологии и этнографии Национальной академии наук, кандидат исторических наук Усик Мелконян. - Ожидали увидеть подобное в Араратской долине или в Капане, о еврейских общинах которых сообщают письменные источники".

По мнению специалистов по эпиграфике, кладбище принадлежало еврейской общине, пришедшей из Персии, и, возможно, вернувшейся туда же, когда область Вайоц Дзор оказалась в вассальной зависимости от монголов.

"То ли удельные армянские князья ценили мастеров-ремесленников, то ли гости на собственные средства приобрели участки. Туда, в сопредельную Персию, евреи вернулись позже, не выдержав притеснения монгольских ханов"- говорит Мелконян.

Главное значение находки, считают специалисты, в том, что до нее о присутствии евреев в Армении в средние века было известно лишь из письменных источников - армянских и арабских хроник, а артефактов

не было.

"Считалось, что евреи с первых веков христианской эры или еще раньше жили в Армении, но не позже 7 века были все уведены в Персию. Теперь мы видим, что еврейское присутствие в Армении, возможно, не прерывалось до относительно недавнего времени"-сказал московский историк Семен Чарный.

Усик Мелконян, со своей стороны говорит, что найденное кладбище, возможно, хранит останки потомков тех иудеев, которых еще в первом веке до нашей эры взял в заложники армянский царь Тигран Великий после осады Иудеи. Но к 14 веку евреи ушли, считает он.

"В стенах трех мельниц, обнаруженных на месте еврейского поселения, стоят камни надгробий, на которых отчетливо видны надписи на иврите и арамейском. А мельницы, как совершенно точно свидетельствуют монгольские монеты, возведены в 30-40-е годы четырнадцатого века. Значит, после ухода евреев бесхозные могильные плиты пошли на стройматериал"- говорит Мелконян.

На заброшенное кладбище мало кто обращал внимание. Но недавно сюда заехал Шаге Аджемян, декан богословского факультета Ереванского университета, ранее служивший в Иерусалимской епархии и владеющий ивритом.

Он-то и прочитал эпиграфику и по достоинству оценил важность находки. Об открытии сообщили заведующему кафедрой арменистики Иерусалимского университета Майклу Стоуну.

Стоун по договоренности с Ереванским институтом археологии и этнографии незамедлительно организовали совместную археологическую экспедицию.

В израильскую группу входят археолог Давид Амит, специалист по арамейскому языку Малахи Бейт-Ари и сам Майкл Стоун.

До сих пор обнаружено 12 надгробных памятников с 20 надписями, на некоторых камнях 2-3 текста - о профессии покойного, обязательные биографические данные и т.д.

Экспедицию финансирует Иерусалимский университет, причем часть этих денег - это гонорары за лекции Майкла Стоуна об истории армяно-еврейских взаимосвязей.

Армен ТИГРАНЯН

## *The Jewish Cultural Centre "Menorah"*

The Jewish Cultural Centre "Menorah" (JCC) became officially recognised in March 1994.

The idea of founding the JCC in Armenia arose from the dire necessity of forming a cultural and educational basis for acquainting the recently formed Jewish Community of Armenia with its roots – cultural, historical, musical and linguistic.

For over 10 years the JCC, under the leadership of Willy Weiner, organised a great number of charitable undertakings, musical and cultural events. The most important are:

1. The charitable organisation "Menorah" arranged two direct charter flights from Yerevan to Tel Aviv with Boeing 707s of British Airways. It succeeded in taking some 1,000 Jews out of Armenia between 1992 and 1996, despite the blockade. JCC "Menorah" and Willy Weiner subsequently received a letter of thanks from the representative of the Knesset in Sokhnut, Mr. Uri Gordon, for having taken a series of steps in order to take to safety these Jews of blockaded Armenia.

2. A festival was organised in 1997 commemorating the 3000<sup>th</sup> anniversary of Jerusalem. Five major concerts took place during the Festival, among them a concert by the Yerevan Chamber Choir conducted by Arutyun Topikyan, and a show called a "Funeral prayer", after the play by Grigorii Gorin (based on the story of Sholom Alechem "Tevye the milkman"), produced by Alexandr Grigoyan at the Russian Dramatic Theatre named after Stanislavskii.

3. The creation of a concert programme, consisting of "Retrospective" songs of the 1930s and 50s by Jewish composers, performed between 1998 and 2000 by Willy Weiner and Armen Arnautov. The first concert took place at the Russian Embassy and consisted of some 40 songs. A video was taken of this concert.

Because of its great experience and the numerous services provided in the cultural and educational, as well as social and other aspects of the life of the Armenian Jewish diaspora, the JCC "Menorah" today has a great creative potential and a very wide programme. It is some years now since the creation of a major long-term project called "Jewish Traditional Classical Music in Armenia". The significance and relevance of this project is very great and consists in the possible regeneration Jewish Traditional Classical Music by a contemporary composer, Willy Weiner, and in the creation of new musical forms based on ancient tonalities. From the 25 compositions made available for this project, 18 have been recorded. The first CD, "Exodus", has come out. It consists of 9 compositions, recorded by the firm Narek.com records in USA. The second CD, "Chalom", is nearly ready and needs financial support. The third CD, "AMI", is being prepared and also needs financial support.

4. A major concert is being planned to be performed in any country where an organiser and sponsors can be found. Soloists from Armenia will perform Willy Weiner's compositions, accompanied by a local orchestra.

During the 10 years of its existence JCC in Armenia the only organisation which helped the Centre (to the tune of \$1,000) has been the Georgian and Armenian branch of the "Joint". During all these years the cultural programmes did not find any financial support from other Jewish organisations. On the other hand, JCC found friends in Armenia, at government and general level, who tried to help and support the activities of the Centre as best they could.

Today the JCC "Menorah" has over 60 officially registered members. They are musicians, actors, producers, artists, historians, and gifted youngsters. The Centre has its own organisational committee of 5 members representative of the organisation at various levels. Over 25 of members are Jews. The others are Armenian, Russian, Ukrainian, Greek... Today, thanks to JCC "Menorah," not only Jews, but also all the other peoples who live in Armenia are interested and wish to get to know the ancient and beautiful culture of the Jewish people, which is very important for Jews as a whole.